



## RÈGLEMENT DE LA MUNICIPALITÉ D'UPTON RELATIF À L'UTILISATION DE L'EAU POTABLE

	Autorisé (selon l'horaire ci-dessus)	Entre 19 h et 23 h, tous les soirs, pour 15 jours (max.)	Entre 20 h et 6 h	Interdit en tout temps
Arrosage de la végétation	Entre 19 h et 23 h			
L'arrosage des pelouses, haies, arbres, arbustes ou autres végétaux par des asperseurs ou par des tuyaux poreux <b>SELON LES NUMÉROS CIVIQUES</b>	<u>Entre 20 h et 22 h</u> a) un jour où la date est un chiffre pair pour une habitation avec une adresse paire; b) un jour où la date est un chiffre impair pour une habitation avec une adresse impaire			
Ruissellement de l'eau, arrosage de la neige ou du pavage				X
Arrosage de nouvelles pelouses et nouveaux aménagements		X		
Remplissage d'une piscine			X	
Lavage d'automobiles	En tout temps, à la condition d'utiliser un seau de lavage ou un boyau d'arrosage muni d'un dispositif à fermeture automatique			
Lavage des édifices (avec pistolet arroseur à fermeture automatique)	Du 1er avril au 1er juin et du 1er septembre au 1er octobre, sauf si travaux de construction			

**Pénalités:** Quiconque contrevient aux règles commet une infraction et est passible d'une amende de 100 \$

**IMPORTANT**

### AVIS AUX CITOYENS

Pendant les 5 prochaines semaines, par séquences de petites durées, la Municipalité d'Upton augmentera la pression dans les réseaux d'aqueduc afin de faire des vérifications pour offrir un meilleur service. Cette expérimentation occasionnera des décollements dans les conduits d'aqueduc, ce qui pourrait provoquer de l'eau jaunâtre. Afin d'y remédier, il suffit de laisser couler un filet d'eau pendant 15 minutes.

### Table des matières

Mot du maire .....	2
Séance du conseil municipal .....	3-4
Avis publics .....	4-6
Informations municipales .....	6-7
Bibliothèque .....	8
Organismes du territoire .....	8-14
Service des loisirs .....	15-17
Calendrier / CSA .....	18

## Le mot du maire



Guy Lapointe  
Maire



Chères citoyennes,  
chers citoyens,

L'été est maintenant à nos portes et je profite de l'occasion qui m'est offerte pour vous souhaiter une superbe saison estivale. Il m'est bien important de vous mentionner que pendant cette période, les prochaines dates d'assemblées du conseil diffèrent : 5 juin, 10 juillet et 21 août. De plus, il est à noter que le 25 juin prochain le bureau municipal sera fermé en raison de la fête nationale du Québec.

Encore cet été, des monitrices compétentes et dynamiques attendent les jeunes avec impatience au chalet des loisirs pour le début du camp de jour qui commence le 26 juin prochain. Retrouvailles entre amis, plaisir de jouer, courir et découvrir seront parmi les activités planifiées.

Le printemps a été fort occupé à la Municipalité et la période estivale le sera tout autant. En effet, l'été à Upton est synonyme d'activités culturelles, sportives et artistiques.

Une fois de plus, la Municipalité offre plusieurs projets qui vous divertiront tout au long de la période estivale. Au programme, ne manquez surtout pas la fête Familiale qui se tiendra le 16 juin prochain, sur le site du Théâtre de la Dame de Cœur, à partir de midi. Vous trouverez à la page 15 du Bavard les activités qui seront au programme.

En terminant, je souhaite à tous nos pères de famille une bonne fête des Pères!



Guy Lapointe  
Maire



Alain Joubert  
Conseiller # 01



Nathalie Lavoie  
Conseillère # 02



Ghyslain Phaneuf  
Conseiller # 03



Claude Larocque  
Conseiller # 04



Barbara Beugger  
Conseiller # 05



Mathieu Beaudry  
Conseiller # 06

### Coordonnées :

#### Bureau municipal :

810, rue Lanoie  
Upton (Québec) J0H 2E0  
Téléphone : 450 549-5611  
Télécopieur : 450 549-5045  
Courriel : info@upton.ca  
Site internet : www.upton.ca

#### Heures d'ouverture :

Bureau municipal  
Lundi au jeudi : 8 h 30 à 16 h 30  
(Fermé de 12 h à 13 h)

Service de voirie :  
Lundi au vendredi :  
horaire variable

## Services municipaux

Cynthia Bossé	Directrice générale	549-5611
Sylvia Ouellette	Directrice générale adjointe comptabilite@upton.ca	549-5625
Roger Garneau	Directeur des travaux publics	549-5611
Geneviève Payette	Coordonnatrice des loisirs loisirs@upton.ca	549-5619
Benoit Gauthier	Directeur du Service de sécurité incendie incendie@upton.ca	549-5611
Benoit Provost	Urbanisme et environnement benoit.provost@mrcacton.ca	549-5626
Fondation Caramel	Agence canine caramelle@telupton.ca	549-2935
Séance du conseil	Le premier mardi de chaque mois à 20 h au sous-sol du bureau municipal (sauf exception) *Veuillez entrer par la porte arrière.	



## Séance du conseil municipal

### Résumé du procès-verbal de la session du conseil de la Municipalité d'Upton du mois de mai.

#### Session ordinaire du 1<sup>er</sup> mai 2018

Le conseil municipal approuve les délibérations de la séance régulière du 3 avril 2018.

Les comptes à payer du mois d'avril 2018 au montant de 101 054,70\$ et les comptes payés pour une somme de 50 057,50\$ sont approuvés.

Le paiement à la compagnie Akifer relative à la reconstruction du puits #2 au montant de 5 163,13\$, taxes incluses, a été ratifié.

Le paiement à la compagnie Akifer relative à la réalisation d'analyses granulométriques au montant de 655,36\$, taxes incluses, a été ratifié.

L'achat d'un réfrigérateur pour le 808, rue Lanoie a été autorisé et confié à madame Sylvia Ouellette, directrice générale adjointe.

Le paiement à Les Entreprises Archéotec inc. pour une facture relative pour des services d'évaluation du potentiel archéologique dans le cadre du projet de construction d'un garage municipal au montant de 2 644,43\$, taxes incluses, a été autorisé.

Le décompte de paiement final de l'entreprise Lambert et Grenier inc. au montant de 3 955,60\$, taxes incluses, a été approuvé.

Le paiement d'une facture à la compagnie SOLEO Experts-Conseils concernant l'étude géotechnique réalisée au garage municipal au montant de 5 633,78\$, taxes incluses, soit autorisé.

Le paiement d'une facture de la compagnie Laforest Nova Aqua inc. relative à la validation du potentiel hydrogéologique au Théâtre de la Dame de Coeur au montant de 4 221,07\$, taxes incluses, a été autorisé.

Le paiement d'une facture à la compagnie Entretien Chloratech inc. concernant la fourniture et l'installation d'un analyseur de chlore au montant de 6 139,67\$, taxes incluses, a été autorisé.

Le paiement d'une facture à la compagnie EXP concernant le plan d'intervention réalisé pour les infrastructures d'eau potable, d'égout sanitaire et pluvial et de voirie au montant de 5 349,22\$, taxes incluses, soit autorisé.

L'achat d'une porte pour le bureau de l'inspecteur municipal a été autorisé. Les travaux seront confiés à la compagnie Construction Denis Durand et fils inc au montant de 2 057,00\$, taxes non incluses, celui-ci étant le plus bas soumissionnaire.

Un calendrier pour les vacances annuelles des employés municipaux sera élaboré suite aux demandes des employés et le bureau municipal devra être fermé durant certaines semaines cet été.

Étant donné que les jours fériés de la fête nationale du Québec et de la fête du Canada cette année sont un dimanche, ces congés seront reportés au lundi suivant pour chacune des fêtes.

Le rapport financier de l'année 2017, préparé par le vérificateur de la firme FBL est déposé par le maire.

Le règlement numéro 2018-298 modifiant le règlement numéro 209-189 régissant la tenue des sessions du conseil de la Municipalité d'Upton a été adopté.

Le règlement numéro 2003-123-02 modifiant le règlement numéro 2003-123 déterminant le lieu, les jours et les heures de bureau a été adopté.

Le règlement numéro 2018-297 régissant les modalités de publication des avis publics a été adopté.

Le contrat de travail de l'agent à la réception, madame Émilie Hébert, a été renouvelé jusqu'au 30 septembre prochain.

Mandat confié à la firme Techni-Consultant inc. pour la fourniture de services professionnels d'accompagnement administratif.

Le rapport du maire pour l'année financière 2017 sera présenté lors de la séance ordinaire du mois de juin et sera distribué à chaque adresse par publipostage au cours du même mois.

Projet de location de la voûte localisée au rez-de-chaussée de l'ancienne Hôtel de Ville (863, rue Lanoie) à Me Christian Daviau, notaire.

Le conseil municipal a procédé à l'embauche de messieurs Steeven Martin & Francis Chagnon à titre de pompiers à temps partiel.

Pour le mois de mai 2018, un budget de 7 635\$ plus les taxes applicables est accordé pour le Service de sécurité incendie.

Mandat à la compagnie Solution d'eau Bourgelas pour la fourniture et l'installation de trois (3) bornes sèches en rivière.

Une demande de certificat d'autorisation au MDDELCC en vue d'installer trois (3) bornes sèches et le paiement des frais sont autorisés.

Une demande d'autorisation à la CPTAQ pour l'installation de bornes sèches est autorisée.

La conclusion d'une entente avec les propriétaires de l'immeuble de Les Fermes Rosaire Bienvenue inc. est autorisée.

La conclusion d'une entente avec l'emphytéote de l'immeuble sis au 611, rang de la Carrière est autorisée.

L'achat d'un panneau afficheur de vitesse est autorisé.

Pour le mois de mai 2018, un budget de 61 088\$ plus les taxes applicables est accordé pour le Service des travaux publics.

Une demande d'entretien de la rue des Érables a été déposée par les citoyens du secteur.

Le dépôt d'une demande d'aide financière pour le chemin Pénelle et la route Joubert au programme Réhabilitation du réseau routier local - volet Accélération a été effectué.

Le dépôt d'une demande d'aide financière pour le rang du Carré au programme Réhabilitation du réseau routier local - volet Redressement a été effectué.

Un avis de motion et présentation du projet de règlement numéro 2018-302 concernant la circulation à sens unique sur certains chemins publics municipaux a été donné.

Les plans et devis pour les travaux de réfection d'une section du trottoir de la rue Lanoie ont été autorisés.

La vérification annuelle des débitmètres de la station d'eau potable et à l'eau usée sera effectuée.

## Séance du conseil municipal (suite) / Avis publics

On procèdera à l'embauche d'un stagiaire en génie civil ou en génie des eaux.

La délégation des membres ordinaires à l'assemblée générale de C.H.A.P.E.A.U. et pour siéger au Conseil d'administration a été faite.

La délégation des membres ordinaires à l'assemblée générale de la Société culturelle du Lys inc. (SCL) et pour agir au sein de son Conseil d'administration a été faite.

Le dépôt du rapport du Service des loisirs, de la culture et de la vie communautaire pour le mois d'avril 2018 a été fait ainsi que les prévisions de dépenses de 4 730 \$ pour le camp de jour, taxes nettes, et de 725 \$, taxes nettes pour le terrain de baseball ont été approuvées.

On a procédé à l'embauche de deux (2) animatrices de camp de jour.

L'achat et l'installation d'un filet protecteur pour le terrain de soccer U10 ont été autorisés.

L'achat et l'installation de poteaux de clôture pour le terrain de soccer U10 ont été autorisés.

L'achat de deux (2) bancs berçants pour le site du Théâtre de la Dame de Cœur sera effectué.

L'achat de pots de fleurs pour l'embellissement de la Municipalité dans le cadre du concours « Maisons Fleuries » 2018 et de la classification horticole des Fleurons du Québec a été autorisé.

Une modification de la Politique de soutien logistique et financier aux organismes et aux individus a été adoptée.

La somme de 100\$ a été accordée à titre de commandite Marche-Don de l'école de la Croisée d'Upton.

Une offre de commandite en viande pour diverses activités par « Les éleveurs de porc de la Montérégie » a été proposée.

La demande d'autorisation du Camping Wigwam relatives aux activités pour l'été 2018 a été autorisée.

Monsieur Richard Sabourin a été nommé à titre de membre du Comité consultatif d'urbanisme (CCU).

Le Plan triennal de répartition de destination des immeubles 2018-2019 à 2020- 2021 de la Commission scolaire de Saint-Hyacinthe a été approuvé.

La MRC d'Acton est mandatée concernant la demande de modification révisée du plan d'implantation de la phase 2 du développement Morphan inc.

Le projet de règlement numéro 2018-300 intitulé « Règlement portant sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale » a été adopté.

Le projet de règlement numéro 2008-186-01 concernant les ententes relatives à des projets municipaux a été adopté.

Un mandat à la firme Asisto pour la production d'un avis technique sur la mise à niveau des étangs aérés a été donné.

Un mandat à la firme Laforest Nova Aqua pour la validation préliminaire du potentiel de recherche en eau souterraine a été donné.

Un avis de motion et présentation du projet de règlement numéro 2018-301 décrétant un programme de revitalisation d'un secteur industriel a été donné.

L'achat d'une scène mobile a été autorisé.

La date de la séance ordinaire du mois de juillet 2018 a été modifiée. Elle sera tenue le 10 juillet 2018



### AVIS PUBLIC

#### PROMULGATION DU RÈGLEMENT NUMÉRO 2018-298

À toutes les personnes intéressées de la Municipalité d'Upton

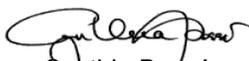
#### AVIS PUBLIC EST DONNÉ DE CE QUI SUIT :

Le conseil municipal a adopté, à la séance ordinaire du 1<sup>er</sup> mai 2018, le règlement numéro 2018-298 intitulé « Règlement modifiant le règlement numéro 2009-189 régissant la tenue des sessions du conseil de la Municipalité d'Upton ».

Ce règlement entre en vigueur selon la loi et est déposé au bureau de la soussignée, Mairie d'Upton, où tout intéressé peut en prendre connaissance durant les heures d'ouverture des bureaux.

**Donné à Upton, ce 15<sup>e</sup> jour de mai 2018**

La directrice générale,

  
Cynthia Bossé



## Avis publics



### AVIS PUBLIC

Est, par les présentes, donné par la soussignée madame Cynthia Bossé, directrice générale de la susdite municipalité, aux personnes et organismes intéressés par le projet de « Règlement numéro 2018-300 amendant le règlement numéro 2002-95 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale », de ce qui suit :

1. Lors de la séance régulière tenue le 6 février 2018, le Conseil municipal a donné un avis de motion en vue d'adopter le « **Règlement numéro 2018-300 amendant le règlement numéro 2002-95 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale** ».
2. Une assemblée publique de consultation aura lieu **mardi le 5 juin 2018 à 19h40** à la salle du Conseil municipal sise au 810, rue Lanoie à Upton. Au cours de cette assemblée publique, le maire expliquera le projet de règlement numéro 2018-300, de même que les conséquences de son adoption ou de son entrée en vigueur et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.
3. Le projet de règlement numéro 2018-300 consiste à modifier le règlement 2002-95 afin d'assurer la sécurité des biens et des personnes situés sur des terrains voisins ou environnants du terrain où un projet de site d'entreposage ou de transbordement de matières dangereuses toxiques, combustibles ou explosives est présenté à la Municipalité. Il veille aussi à la quiétude et à la sécurité du voisinage résidentiel, et à la protection de l'environnement. Il fixe également les objectifs et les critères d'évaluation applicables à tous les projets d'implantation de réservoirs de matières dangereuses, toxiques, combustibles ou explosives.
4. Il s'applique sur tout le territoire de la municipalité.
5. Le projet de règlement ne contient pas de dispositions propres à un règlement susceptible d'approbation référendaire.
6. Le projet de règlement peut être consulté au bureau de la municipalité durant les heures d'ouverture.

Donné à Upton, ce 16<sup>e</sup> jour de mai 2018.

  
Cynthia Bossé  
Directrice générale

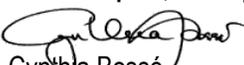


### AVIS PUBLIC

Est, par les présentes, donné par la soussignée madame Cynthia Bossé, directrice générale de la susdite municipalité, aux personnes et organismes intéressés par le projet de « Règlement numéro 2008-186-01 amendant le règlement numéro 2008-186 concernant les ententes relatives à des travaux municipaux », de ce qui suit :

1. Lors de la séance régulière tenue le 6 février 2018, le Conseil municipal a donné un avis de motion en vue d'adopter le « **Règlement numéro 2008-186-01 amendant le règlement numéro 2008-186 concernant les ententes relatives à des travaux municipaux** ».
2. Une assemblée publique de consultation aura lieu **mardi le 5 juin 2018 à 19h50** à la salle du Conseil municipal sise au 810, rue Lanoie à Upton. Au cours de cette assemblée publique, le maire expliquera le projet de règlement numéro 2008-186-01, de même que les conséquences de son adoption ou de son entrée en vigueur et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.
3. Le projet de règlement numéro 2008-186-01 consiste à modifier le règlement 2008-186 afin d'assimiler à des travaux municipaux, tout travaux ou ouvrages requis par l'implantation d'un site de transbordement ou d'entreposage de matières dangereuses, toxiques, combustibles ou explosives à des fins commerciales ou industrielles. Il s'applique sur tout le territoire de la municipalité.
4. Le projet de règlement ne contient pas de dispositions propres à un règlement susceptible d'approbation référendaire.
5. Le projet de règlement peut être consulté au bureau de la municipalité durant les heures d'ouverture.

Donné à Upton, ce 16<sup>e</sup> jour de mai 2018.

  
Cynthia Bossé  
Directrice générale



## Avis publics / Informations municipales



### AVIS PUBLIC

#### PROMULGATION DU RÈGLEMENT NUMÉRO 2003-123-02

##### AVIS PUBLIC EST DONNÉ DE CE QUI SUIT :

Le conseil municipal a adopté, à la séance du 1<sup>er</sup> mai 2018, le règlement numéro 2003-123-02 intitulé « Règlement modifiant le règlement numéro 2003-123 déterminant le lieu, les jours et les heures de bureau ».

Ce règlement entre en vigueur selon la loi et est déposé au bureau de la soussignée, à la Mairie d'Upton, où tout intéressé peut en prendre connaissance durant les heures d'ouverture des bureaux.

Donné à Upton, ce 10<sup>e</sup> jour de mai 2018

La directrice générale,

  
Cynthia Bossé



### JOURS FÉRIÉS DE LA FÊTE NATIONALE DU QUÉBEC ET DE LA FÊTE DU CANADA

Cette année, puisque le 1<sup>er</sup> juillet, fête du Canada, et le 24 juin, fête nationale du Québec, sont un dimanche, les 2 jours fériés seront reportés au lundi suivant.

Veuillez donc prendre note que le bureau municipal sera fermé le 25 juin ainsi que le 2 juillet 2018.



### PROCHAINES ASSEMBLÉES

Veuillez noter les 3 prochaines dates d'assemblées qui diffèrent pour la période estivale:

**5 juin**  
**10 juillet**  
**21 août**

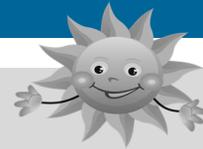
### VENTE - DÉBARRAS

**26 et 27 mai 2018**



- |                          |                                |
|--------------------------|--------------------------------|
| 1 - 460, montée des Pins | 7 - 344, rue Mgr-Desmarais     |
| 2 - 359, rue Beaudoin    | 8 - 415, rue Principale        |
| 3 - 742, rue Bruneau     | 9 - 675, rue Saint-Éphrem      |
| 4 - 687, rue Cardin      | 10 - 335, rue de la Visitation |
| 5 - 802, rue Lanoie      | 11 - 351, rue de la Visitation |
| 6 - 805, rue Lanoie      | 12 - 308, rang de la Carrière  |

## Informations municipales



### ABOLITION DU RAPPORT DU MAIRE DE LA MUNICIPALITÉ

La Loi 122 abolit l'obligation qui était faite au maire de faire rapport sur la situation financière de la municipalité au cours d'une séance du conseil au moins quatre semaines avant que le budget ne soit déposé devant le conseil pour adoption. En contrepartie, la Loi prévoit les mesures suivantes :

- Le maire doit, lors d'une séance ordinaire du conseil tenue en juin, faire rapport aux citoyens des faits saillants du rapport financier, du rapport du vérificateur général et du rapport du vérificateur externe. Ce rapport est diffusé sur le territoire de la municipalité conformément aux modalités déterminées par le conseil.
- La municipalité doit publier sur son site Internet ou celui de la MRC, au plus tard le 31 janvier de chaque année, la liste de tous les contrats comportant une dépense de plus de 2 000 \$ passés au cours de l'exercice précédent avec un même contractant lorsque l'ensemble de ces contrats comporte une dépense totale qui dépasse 25 000 \$.



### LA SAISON DES INCENDIES DE FORÊT EST BEL ET BIEN COMMENCÉE

Après un début de printemps frais et pluvieux, le beau temps et la chaleur commencent à s'installer au Québec. Le danger d'incendie variera d'élevé à très élevé dans la majorité des régions dans les prochaines semaines. Dans ces circonstances, la SOPFEU recommande d'éviter les brûlages.

Le compostage et la collecte des résidus verts et matériaux secs demeurent les meilleures options pour se départir des rebuts amassés lors de nettoyages printaniers.

### ÉCOCENTRES D'ACTON VALE ET DE SAINT-HYACINTHE LES SITES SERONT OUVERTS LES DIMANCHES 24 JUIN ET 1<sup>ER</sup> JUILLET 2018

Les écocentres d'Acton Vale et de Saint-Hyacinthe seront ouverts les dimanches 24 juin et 1<sup>er</sup> juillet.

**Les écocentres de la Régie sont situés au :**

**1880, rue Brouillette à Saint-Hyacinthe  
68, rue Noël-Lecomte à Acton Vale.**



Ils sont accessibles gratuitement sur preuve de résidence, aux citoyens des 25 municipalités membres de la Régie intermunicipale d'Acton et des Maskoutains, chaque samedi et dimanche, de la mi-avril jusqu'à la fin du mois de novembre, de 8 h30 à 16 h30. De plus, celui de Saint-Hyacinthe est également ouvert tous les vendredis durant cette même période.

Les **matières admissibles** sont : les peintures, l'huile et les filtres à huile, les métaux, les pneus déjantés d'un diamètre inférieur à 112,5 cm (45 pouces), les résidus informatiques et électroniques, les vieux meubles, les résidus de bois et les débris de construction et de démolition. Pour une question de logistique, seules les remorques de 4 x 8 pieds ou moins sont acceptées au site.

Quant aux bureaux de la Régie, il est important de noter que ceux-ci seront fermés les lundis 25 juin et 2 juillet à l'occasion des deux congés. Cependant, les collectes prévues des deux jours auront lieu conformément au calendrier régulier.

## Bibliothèque / Organismes du territoire

### ADOS ET JEUNES

Titre	Auteur
Quel fouillis!	Messier, Mireille
Au cœur de la tempête	Audet-Girard, Catherine
Je t'aime tout simplement	La Boissière, Émilie
Le loup qui apprivoisait ses émotions	Lallemand, Oriane, Thuillier, Éléonore
Les Simpson (Renversant)	Groening, Matt
Le secret	Priestley, Linda
Juliette à Barcelone	Brasset, Rose-Line
Juliette à Québec	Brasset, Rose-Line
Les Nombriels (Top Model, sinon rien, tome 1)	Delaf et Dubuc

### ADULTES

Titre	Auteur
Les portes du couvent (Fleur de cendres, tome 3)	Bouchard, Marjolaine
Julie (tome 3)	Boyer, Anne, Drouin, Dominique
Un seul Dieu tu adoreras	Charland, Jean-Pierre
La quête d'Alice Gagnon (Une fille de Chicoutimi, tome 1)	Chevrier, Louise
La femme qui ne vieillissait pas	Delacourt, Grégoire
Le gazon... est plus vert de l'autre côté de la clôture	Dubois, Amélie
Il était une voix	Gray, Marie
Je suis tellement plus grande que nature	Houle, Sandra
La fille dans les bois	McDonald, Patricia
Maudite Saint-Valentin	Maréchal, Cynthia
La Bolduc, le violon de mon père	Monast, Marie-Louise
La jeune fille et la nuit	Musso, Guillaume
Le grand magasin (La chute, tome 3)	Pion, Marylène
L'Éclipse (tome 1)	Roberts, Nora
Un Américain à tout prix	Roy, Alexandre
Au cœur de la vallée (Rivalités et conséquences, tome 1)	St-Georges, Madeleine

## Popote Roulante

C'est quoi?  
De délicieux repas chauds livrés à domicile  
tous les jours de la semaine ou selon vos besoins

C'est pour qui?

- Tous les gens âgés de 65 ans et plus
- Les gens de 65 ans et moins en convalescence ou ayant un handicap physique ou intellectuel
- Les femmes enceintes ou venant d'accoucher

Pour tous les résidents de la MRC d'Acton  
Acton Vale • Saint-Théodore • Saint-Nazaire • Upton  
Roxton Falls • Sainte-Christine • Béthanie • Canton de Roxton

**Pour informations et inscriptions :**  
Centre de Bénévolat d'Acton Vale  
450 546-7332  
Livraison Gratuite

**Théâtre Parminou**

## Parole d'or, Silence d'argent

Sous la forme d'un spectacle interactif, Parole d'or, silence d'argent amène, de manière différente, une réflexion sur les divers abus que peuvent subir les personnes âgées. Suivez l'histoire de Victoire, Rose-Aimée et Georges, qui acceptent de lever le voile sur un pan de leur réalité.

**CENTRE COMMUNAUTAIRE  
MARCELLE BERTRAND**

1196 rue Bélair Acton Vale  
30 mai 2018  
13h30 à 16h00

## Organismes du territoire

### DES NOUVELLES DE LA FADOQ

#### PETANQUE

Nous attendons que dame Nature soit clémente afin de préparer le jeu de pétanque!  
Isabelle Giard. 450-549-5658 ou Micheline Guérette 450-549-5232

#### ESCAPADES

C'est encore le temps pour les inscriptions.

#### 14 AOÛT:

Participez à la croisière du canal Chambly incluant la visite de Fort Chambly à 163 \$ par personne.

Il ne faut pas manquer la croisière guidée sur le Richelieu. Nous découvrirons la route qui est commerciale depuis des siècles pour les premières nations et par la suite parcourue par Samuel de Champlain, explorateur du 17ème siècle. Nous dînerons à Chambly chez Fourquet-Fourchette. En après-midi, nous visiterons le Fort Chambly.

#### 29 AOÛT:

En prenant le chemin des fresques à Sherbrooke, nous nous rendrons au centre culturel et patrimonial de Uplands. Il y aura une visite guidée et thé à l'anglaise. Pour dîner, nous irons à la brasserie Fleurimont et par la suite, des comédiens nous guideront afin de faire la découverte de 6 des 16 fresques de Sherbrooke. Selon notre guide accompagnateur c'est un top 5 de toutes les sorties qu'il propose à l'agence!

C'est 150 \$ par personne pour un divertissement assuré.

#### 11 SEPTEMBRE:

Vous êtes invités à la journée champêtre à Mirabel au coût de 144 \$ par personne.

Une visite guidée et une dégustation à Intermiel vous attendent. Le dîner suivi d'une escapade à la Route des Gerbes d'Angelica sera très intéressant. Il y aura 14 jardins thématiques dans un écrin de verdure! Par la suite, nous nous rendrons au vignoble biologique Negondos établi depuis 1993. Encore là, il y aura une visite guidée et des dégustations. Le souper se déroulera au buffet des continents à St-Jerôme!

#### En OCTOBRE:

Viendrez vous à St-Venant de Paquette au prix de 154 \$ par personne? Des couleurs automnales nous accueillerons. À l'horaire; une visite du Sentier poétique « Les Amis du patrimoine » ensuite, « La maison de l'arbre du musée-église de la galerie d'art de la sacristie » avec son accès aux jardins. Un dîner au café du terroir vous intéresse?

En après-midi, nous visiterons Saint-Malo où nous verrons l'église et l'ancien presbytère et le Domaine Ives Hill à Compton sur les rives de la Rivière Moe qui celui-ci se spécialise dans la culture et la transformation du cassis. Nous participerons à une dégustation sur un site enchanteur. Pour terminer l'aventure; découverte avec balade guidée.

Pour vous joindre à nous, il s'agit de rejoindre Dianne Bruneau au 450 549-4040

Bienvenue à tous les gens de 50 ans et plus que vous soyez un de nos membres ou non!

*Bonne Fête à Tous  
Les Papas*

**PUBLICITÉ**



**Me Christian Daviau**  
Notaire & conseiller juridique

[chdaviau@notarius.net](mailto:chdaviau@notarius.net)

315, rue Visitation, Upton (Québec) J0H 2E0  
Tél. : 450 549 4581 Téléc. : 450 549 5698

802, rue Principale, Roxton Pond (Qc) J0E 1Z0  
Tél. : 450 777 6030 Téléc. : 450 372 3063

**Plomberie T.D. INC.**

Entrepreneur en **PLOMBERIE** et **CHAUFFAGE**, **VENTE** et **RÉPARATION**

Fondé en



**Jacques Denis (Prop.)**

- Spécialiste en planchers radiants
- Inspection de tuyauterie par caméra

752-D, rue Cushing, **Acton Vale** RBQ: 8320-0006-25

Tél.: 450-546-2676 [plomberietd.ca](http://plomberietd.ca)

Bâtiment neuf • Rénovation  
Résidentiel et commercial



LES CONCEPTIONS  
**MARIO ROBERT  
& MIGUEL ROBERT**

entrepreneur général

R.B.Q. : 5728391301

**Mario Robert : 819.314.6986**  
**Miguel Robert : 450.209.3435**



EXCAVATION  
TERRASSEMENT  
CHAMP D'ÉPURATION  
DÉCONTAMINATION  
TERRE À JARDIN  
SABLE  
GRAVELLE ECT.

Pour une qualité de vie, la coop  
**"Aux p'tits soins"** pour tous,  
pour vrai!



1005, avenue Sainte-Marie  
Saint-Hyacinthe QC J2S 4S2  
Télécopieur : 450 771-8560

Téléphone : 450 771-0605

[info@coopauxpittssoins.com](mailto:info@coopauxpittssoins.com)  
[www.coopauxpittssoins.com](http://www.coopauxpittssoins.com)

**Les Pompes Bonneau & Fils**

Vente - Service - Installation de toutes marques

AU COEUR de  
votre système d'eau



Adoucisseur d'eau

Cell. : 450 830-5589

270, Chemin de la Source

[pompebonneau@gmail.com](mailto:pompebonneau@gmail.com) Roxton Falls, (Québec) J0H 1E0

RBQ : 8256-3404-25



LETTAGE | IMPRIMERIE | BRODERIE | SÉRIGRAPHIE  
ARTICLES PROMOTIONNELS | COPIES DE PLANS

1007, rue d'Acton  
Acton Vale, Québec J0H 1A0  
**450 546-4771**



**ENTREPRISES**  
**G.A. BEAUDRY**  
**& FILS INC.**  
**ÉLECTRICIENS**  
 DEPUIS 1963



**RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • AGRICOLE • INDUSTRIEL**

**ALARME**  
**FB**

815, RANG 20, UPTON QC J0H 2E0  
 TÉL. : 450 549-4435 TÉLÉC. : 450 549-5654  
 gabeaudry@telupton.com



**ULTRAMAR UPTON**  
 300, Rue Principale  
 Upton  
**450 549-5825**

**Gaz - Bière - Vin - Moulée Purina chien / chat  
 Agricole - Produits auto**

**MATELAS**  
**TOUTES DIMENSIONS**  
 ÉGALEMENT POUR MOTORISÉS ET ROULOTTES

*J'ai les meilleurs prix !!!*

39" Simple  
 54" Double  
 60" Queen  
 78" King



**Directement du fabricant**

**Contactez Yvon 450 549-4990  
 450 278-6899**



**COURTIKA**  
 ASSURANCES inc.

CABINET EN ASSURANCE DE DOMMAGES  
 ET SERVICES FINANCIERS

450 549-4225 courtika.com



**OK PNEUS**

**CENTRE DU PNEU UPTON INC.**  
 289, route Joubert, Upton, Québec J0H 2E0  
 Tél.: 450 549-4786 • Fax: 450 549-5737  
 okpneuupton@telupton.com

*Martin Courtemanche*



**PNEUS POUR AUTOS, CAMIONS ET TRACTEURS • ROUES DOUBLES**

**MINI-EXCAVATION**  
**JULES NORMANDIN**

**SPÉCIALITÉS**  
 Creusage dans les espaces restreints

- Marteau hydraulique  
 450 549-2841  
 Cell. : 450 278-2841

932, Ch. Milton  
 St-Valérien  
 J0H 2B0  
 R.B.Q. 8102-4788-59

**LES SERVICES FINANCIERS PRO ACC INC.**  
 CABINET EN ASSURANCE DE PERSONNES

**GHYSLAIN LAMONTAGNE**  
 REPRÉSENTANT EN ASSURANCE  
 CONTRE LES ACCIDENTS OU LA MALADIE  
 ASSURANCE SALAIRE, ACCIDENT,  
 MALADIE, HOSPITALISATION



CELLULAIRE : 819 473-1028      TÉLÉCOPIEUR : 450 542-9583  
 BUREAU : 450 542-9324  
 435, 6<sup>e</sup> AVENUE, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU (QUÉBEC) J2X 1R4

DISTRIBUTEUR AUTORISÉ PAR MANUVIE



Tél. : 450 549-4509  
 Fax : 450 549-4065

**Tapis & Céramique Gauthier Inc.**  
**VENTE & INSTALLATION**

TUILES - TAPIS - PRÉLARTS - CÉRAMIQUES  
 PLANCHERS BOIS FRANCS & FLOTTANTS  
 PEINTURE PEPIN - RECOUVREMENT MARTEX

156, rue Principale      UPTON (Québec) J0H 2E0

## Organismes du territoire

### ENVIE DE RÉORIENTER VOTRE CARRIÈRE OU DE RETOURNER AUX ÉTUDES? LES SARCA PEUVENT VOUS AIDER!



Vous voulez apprendre un métier, mieux lire et écrire ou encore terminer vos études secondaires? Cette décision n'est pas facile à prendre. Ça fait longtemps que vous n'êtes pas allé à l'école? Vous avez des questions ou des inquiétudes? Vous ne savez pas par où commencer? Les services d'accueil, référence, conseil et accompagnement (SARCA) du Centre de formation des Maskoutains sont là pour vous!

Le conseiller d'orientation des SARCA vous écoute, analyse votre dossier, répond à toutes vos questions sur les études à faire. Il vous permet aussi de faire le point sur vos acquis scolaires et professionnels, de préciser votre projet de formation, de trouver le cours qui vous convient.

« Les services d'orientation et d'information scolaires sont confidentiels et gratuits. »

Le système scolaire est complexe et change au fil des années, il existe d'innombrables formations, options, métiers et chaque établissement scolaire a ses particularités.

« Il existe divers moyens, parfois plus rapides, pour être admis à la formation professionnelle ou collégiale. »

Bon nombre de personnes ont la surprise d'apprendre qu'il suffit parfois de réussir quelques cours à l'éducation des adultes, voire même aucun, pour accéder à une formation menant à un métier. Par conséquent, faites évaluer vos anciens bulletins. Vous les avez perdus? Les SARCA peuvent vous aider à les récupérer. Sachez que vos résultats académiques, même obtenus il y a longtemps, demeurent acquis.

Un retour aux études est un investissement à court, moyen ou long terme. Suite à vos efforts, votre vie sera sans doute changée pour le mieux : meilleures connaissances, meilleures opportunités d'emploi, meilleures conditions de vie...

« Une fois votre diplôme obtenu, vous serez diplômé toute votre vie! »

Investir six mois, une, deux ou trois années d'études pour pratiquer un métier, que vous avez choisi, qui occupera plus du tiers de vos journées pendant 10, 15, 20 ans ou même plus, est-ce nécessaire de dire que ça n'a pas de prix?

Les SARCA sont disponibles à :

**Acton Vale**  
301-A, rue Bonin  
450 546-0389

**Saint-Hyacinthe**  
2495, boul. Laframboise  
450 771-2930



**CENTRE DE FORMATION DES MASKOUTAINS**  
Éducation des adultes  
Commission scolaire de Saint-Hyacinthe  
*Une passerelle vers l'avenir!*

Éric Boisvert, conseiller d'orientation  
Centre de formation des Maskoutains (éducation des adultes)  
Service d'accueil, de référence, de conseil et d'accompagnement (SARCA)



## COUSCOUS MIEL ET FETA

### Ingrédients

- 1 tasse (250 ml) d'eau
- 1 tasse (250 ml) de couscous
- 1/3 tasse (80 ml) de miel
- 2 c. à table (30 ml) d'huile de canola
- 1 conserve de lentilles brunes rincées
- 2 oignons verts, hachés finement
- 1 carotte moyenne, râpée
- 1/2 concombre anglais, coupé en petits dés
- 1 bloc (200 g) de fromage feta, émietté

### Mode de Préparation

- Porter l'eau à ébullition et retirer du feu.
- Ajouter le couscous, le miel et l'huile. Mélanger délicatement.
- Couvrir et laisser reposer 5 minutes.
- Dans un grand bol, déposer le reste des ingrédients.
- Terminer en ajoutant le couscous.

**Rendement : 8 tasses (2 L)**



## Organismes du territoire



C'est le 8 mai dernier que les résidents d'Upton ont pu voir les élèves de l'École de la Croisée, ainsi que son personnel et de nombreux parents, marcher dans les rues du village à l'occasion du Marche-Don de l'école. Lors de cette marche annuelle de 5 km, qui en est à sa 12<sup>e</sup> édition, les enseignants combinent la promotion de l'activité physique à la campagne de financement de l'école. Tous les fonds recueillis serviront, entre autres, à ajouter un module de jeu à notre parc école (prévu à l'automne prochain), à obtenir du matériel pédagogique récent dans différentes matières et à payer les albums des finissants.

La générosité de nos commandites ainsi que la remarquable participation des enfants à la collecte de fonds ont fait de cette activité de financement un franc succès. En effet, cette année, le Marche-Don a permis à l'école de récolter une somme plus grande que toutes les années précédentes, augmentant ainsi le record à 5 300 \$. Les élèves de la classe de Lucie Chagnon se sont particulièrement impliqués, ce qui leur a permis de remporter le Soulier d'Or. Tous les élèves ayant récolté plus de 50 \$ en commandites ont participé à un tirage leur permettant de gagner un certificat-cadeau d'une valeur de 50 \$ échangeable Aux galeries des sports Procycle à Acton Vale ainsi que quelques beaux cadeaux offerts par nos commanditaires. Finalement, plusieurs prix de participation ont été remis aux élèves, par tirage au sort.

Nous tenons à remercier chaleureusement :

Laser-Jeux  
Verger Larivière  
Distribution Upton  
Pâtisserie Gaudet  
Marché Upton  
IGA d'Acton Vale  
Déneigement Kevin Côté  
Les Alouettes de Montréal  
Ébénisterie Frédéric inc.  
UPA  
Les Entreprises Patrick Blanchard  
Agropur  
Autobus Acton  
Jeunes en santé  
Radio Acton  
Les Entreprises M.Y.P.D Croteau inc  
Uniprix  
Parlons Science

Pieux Vistech St-Hyacinthe/Sorel-Tracy  
Sport Expert  
Corporation aquatique maskoutaine  
Les entreprises NGA inc  
Case Adrien Phaneuf  
Castrol Canada  
Club optimiste Acton Vale inc.  
Centre du pneu Upton inc.  
Boutique Cousin-Cousine  
Aux galeries des sports  
Groupe Maska  
Mission Impôts-cible  
Centre Juliette-Lassonde  
Les Foulards de Lou  
Espace pour la vie  
Mécanique Expert  
Garage Automod



Ce sont des commanditaires qui ont généreusement contribué à notre succès. Nous désirons également dire merci à tous les gens qui ont grandement encouragé les élèves à l'occasion de leur collecte de fonds.

C'est donc avec satisfaction que nous concluons cette activité de financement. Nous profitons également de l'occasion pour vous donner rendez-vous l'an prochain pour notre prochain Marche-Don.

Merci encore,

Le personnel de l'école de la Croisée



## Organismes du territoire



### AMÉLIORER L'EAU DU BASSIN VERSANT, C'EST UNE BONNE IDÉE! MAIS AU NIVEAU DE LA PROPRETÉ, COMMENT PUIS-JE PARTICIPER?

Le 16 avril 2018, lors de son AGA, le Comité de la Rivière a offert une conférence gratuite. Mme Zoë Ipina - OBV Yamaska, a présenté différentes actions possibles à mettre en place au niveau de sa propriété afin de réduire notre impact dans notre bassin versant. **En effet, en matière d'amélioration de la qualité de l'eau, nous avons tous notre rôle à jouer!**

Voici un court résumé des actions... nous vous reviendrons avec plus de détails durant l'année!

**La Pelouse** : Oublier le stéréotype du « vert de golf ». La diversité végétale est naturelle. Laissez les végétaux coloniser votre pelouse. C'est une question de santé! Par ailleurs, si vous devez avoir recours à la fertilisation, n'oubliez pas que les engrais naturels doivent être combinés avec des apports de matières organiques (ex : résidus de coupe du gazon), ne jamais fertiliser avant la pluie et durant l'été et contrôler vos quantités d'engrais, car les cours d'eau ne sont jamais bien loin!

**L'eau et le ruissellement** : L'eau de pluie qui ruisselle sur les sols imperméables constitue l'une des plus grandes sources de pollution des cours d'eau. En effet, elles constituent un véhicule de premier choix pour les particules en suspension, les métaux, les huiles, les bactéries, les pesticides et herbicides, etc. Donc, en réduisant le nombre de surfaces imperméables de ma propriété, il est possible de réduire l'apport direct de ces matières dans les plans d'eau environnants. Pour y arriver, je peux par exemple: végétaliser mon terrain (planter arbres et arbustes, aménager des plates-bandes et des jardins); limiter les surfaces imperméables (stationnement, terrasses, etc.) au minimum et opter, si possible pour des matériaux perméables. Il est également possible de réduire la quantité d'eau de ruissellement de notre propriété en installant, entre autres, des barils de récupération d'eau de pluie.

**Les bandes riveraines** : Lorsque nous avons la chance de nous établir le long des cours d'eau, nous avons également la responsabilité de cohabiter avec les environnements qu'ils constituent. En favorisant l'implantation d'une bande riveraine végétalisée, nous favorisons une réduction de l'érosion des berges et nous permettons à l'eau qui la traverse d'y être filtrée, aux habitats d'être maintenus, etc.

D'autres idées et pistes de réflexion sont disponibles dans le document intitulé *Fiches sur l'Aménagement et l'entretien des propriétés résidentielles* disponible sur le site web du Regroupement des organismes de bassins versants du Québec (ROBVQ) : [robvq.qc.ca/](http://robvq.qc.ca/)  
Pour plus d'information, vous pouvez également communiquer avec Madame Bénédicte Balard, agente de liaison des comités de bassins versants de la MRC des Maskoutains au : 450 774-3156 ou encore par courriel : [bbalard@mrcmaskoutains.qc.ca](mailto:bbalard@mrcmaskoutains.qc.ca)

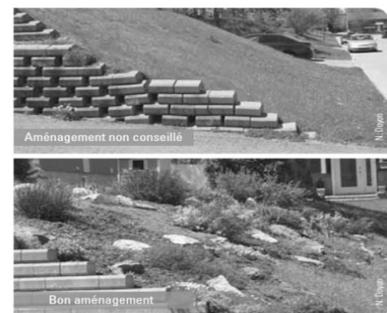


Fig.1 : Exemples d'aménagements

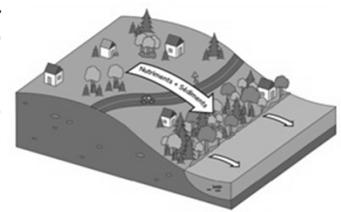


Fig.2 : Illustration de la Bande riveraine

## Service des loisirs, culture et vie communautaire

# FÊTE DE LA FAMILLE *d'Upton*



DATE : Samedi, 16 juin 2018

HEURE : 12 h à 16 h

LIEU : Théâtre de La Dame de Cœur  
611, rang de La Carrière

INFO : 450 549-5619 / loisirs@upton.ca



## AU PROGRAMME

Animation

Jeux gonflables

Bubble soccer animé

Maquillage

Marionnettistes

Ateliers de peinture  
avec Jacinthe Labrecque

Présence sur le site du  
Service de sécurité incendie

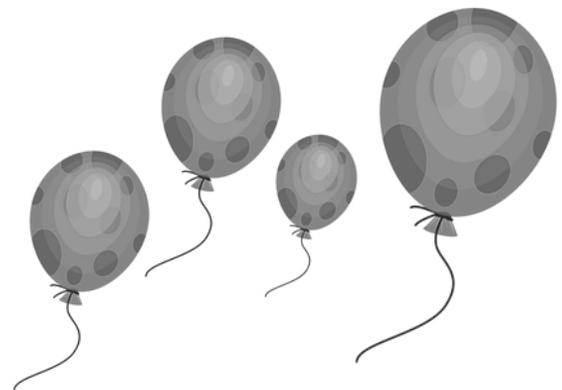


13 h 30

**DÉMONSTRATION DE  
DÉSINCARCÉRATION**

Visites guidées du  
Parc-nature de la région d'Acton  
par la CDRN

Restauration sur place  
par le restaurant  
Le Vieux Moulin (\$)



*« Source de culture, source d'inspiration... »*



Regroupement récréatif d'Upton



## Service des loisirs, culture et vie communautaire



En vue de la **visite du classificateur du Programme des Fleurons du Québec** cet été, la Municipalité d'Upton et le Comité d'embellissement des paysages d'Upton (CEPU) vous invitent à fleurir votre façade.

- OBJECTIF DU CONCOURS :** Le concours vise à embellir l'ensemble du territoire de la municipalité d'Upton.
- QUI PEUT PARTICIPER ? :** Tous les Uptonais, qu'ils soient propriétaires, locataires, commerçants ou industriels. Vous êtes automatiquement inscrit(e) au concours en embellissant la façade de votre demeure.
- CATÉGORIES :**
- Coup de coeur - Façade
  - Coup d'oeil - Détails particuliers
  - Commerces et entreprises – **Nouvelle catégorie**
- JUGEMENT :** Entre le **16 et le 20 juillet**, les membres du jury sillonneront les rues et les rangs du village et détermineront les gagnants selon la vue en façade.
- REMISE DES PRIX :** Le **30 août 2018, à 19 h**, lors d'une réception au centre communautaire.



**PLUSIEURS PRIX À GAGNER !  
MONTREZ VOS POTS DE FLEURS ROUGES !**

**GRATUIT**

En vente sur place :  
Breuvages et  
grignotines

*Spectacles*  
*en Plein Air*  
**D'Upton**

LES MERCREDIS DÈS 19 H 30  
DEVANT LE CENTRE COMMUNAUTAIRE  
(885, rue Lanoie)

4 JUILLET



11 JUILLET



18 JUILLET



Présentés par la Municipalité d'Upton en collaboration avec le Regroupement récréatif d'Upton

MRC  
**Acton**  
Espace créatif

*Venez voir notre nouvelle scène mobile !*

L'acquisition de la scène mobile a été rendue possible grâce à la contribution financière de la MRC d'Acton et du Fonds de développement des territoires.

## Service des loisirs, culture et vie communautaire

### ENSEMBLE, EMBELLISSONS UPTON !

Cet été marque le renouvellement de l'adhésion d'Upton au programme des Fleurons du Québec pour les trois (3) prochaines années. Un classificateur sillonnera à nouveau notre territoire au cours de la saison estivale 2018. Il évaluera entre autres la propreté, l'entretien, la diversité végétale et l'état visuel du paysage de notre municipalité.

Les classificateurs qui évaluent les villes et les villages apprécient beaucoup les thématiques. C'est pourquoi, cette année, le Comité d'embellissement des paysages d'Upton (CEPU) et la Municipalité d'Upton ont joint leurs efforts pour vous offrir un **programme d'achat de pots de fleurs**.

### VENTE DE POTS DE FLEURS « THÉMATIQUE FLEURONS »



**Date :** Samedi, 26 mai  
**Heure :** 8 h à 12 h  
**Lieu :** Centre communautaire  
(885, rue Lanoie)

**Couleur :** Rouge  
**Dimensions :** 17 X 19 pouces  
**Volume :** 45,8 L

**Coût :** 15 \$ (Un rabais de 30 % est déjà appliqué par la Municipalité d'Upton)  
**Païement :** - Argent comptant  
- Chèque au nom de la Municipalité d'Upton

**Plante vivace gratuite à l'achat du pot de fleurs thématique  
« Fleurons » !**

Premier arrivé, premier servi jusqu'à l'épuisement des plantes vivaces et des pots de fleurs.

S'il reste des pots de fleurs après la vente du samedi, 26 mai, vous pourrez en commander à la Municipalité d'Upton en communiquant avec Geneviève Payette, coordonnatrice en loisirs, culture et vie communautaire, au



**5 à 7  
de la CSA**

Collection  
Saint  
Amour

**1<sup>er</sup> juin 2018 à 17 h,  
au chalet des loisirs,  
812, Place des loisirs**

**Prix d'entrée : 5 \$**

Comme d'habitude, du thé et des biscuits vous seront servis.  
Si vous avez des objets en lien avec le thème de la soirée,  
apportez-les afin de les partager avec nous.



Venez apprendre de quelle manière la ceinture fléchée permet de faire le lien entre le passé et l'avenir, notamment à travers l'évolution du symbole qu'elle a représenté au fil de son histoire : artefact de notre patrimoine, reflet de nos origines, symbole identitaire. On parlera également des particularités de cette technique de fabrication, des raisons qui en expliquent la précarité, de l'importance de préserver cette technique et des perspectives d'avenir que nous lui envisageons.

Avec Hélène Blouin, artiste flécheuse

**juin 2018**

**D** déchet, **R** recyclable et **O** organique

dim.	lun.	mar.	mer.	jeu.	ven.	sam.
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
Fête nationale du Québec	Bureau municipal fermé	Assemblée du conseil	Cercle des fermières Assemblée générale 19 h à 22 h		1 5 à 7 de la CSA	2     Fête de la famille
						
						
						
						

**COMMENT SOUMETTRE VOS ARTICLES :**

«Le Bavard» est publié et distribué vers le 25 de chaque mois. Les organismes de la municipalité et les responsables d'activités sont invités à transmettre leurs communiqués **avant le 12 de chaque mois**. Il suffit de faire parvenir ses fichiers Word et ses photos en fichiers séparés (JPG ou BMP) par courriel à: [secretariat@upton.ca](mailto:secretariat@upton.ca).

La Municipalité d'Upton se dégage de toute responsabilité quant au contenu publié par les organismes et se réserve le droit de l'ajuster en fonction de l'espace disponible dans le bulletin. La politique de publication du journal municipal peut être consultée sur le site Internet de la Municipalité au [www.upton.ca](http://www.upton.ca)

POUR VOS BESOINS EN ASSURANCE

ON EST  
LÀ.

**PROMUTUEL**  
ASSURANCE  

450 793-4471

promutuelassurance.ca

À Saint-Liboire | À Saint-Hyacinthe  
À Acton Vale

Centre Dentaire Familial



Acton Vale

450.546.7272

1.877.546.7272

Dre Isabelle Beaudry et Dre Mélissandre Chicoine  
Dentistes propriétaires

975, Boulay, suite 102, Acton Vale, Qc, J0H 1A0

www.dentisteactonvale.com

**Dépanneur Stef**

Produits laitiers  
Crème glacée  
Sous-marin  
Friandises  
Café chaud

Bière & vin  
Gaz  
Vidéo  
Photocopie  
Télécopie



Stéphane Rivard, prop.

Tél. : 450 549-4020 261 Principale, Upton, Qc J0H 2E0

Espace disponible  
en couleur ou en noir

450 546-4771

MASKATEL

Xittel

TSE

CTSV

TELEPHONE UPTON



**Yancy Bissonnette**  
Directrice de comptes,  
Solutions d'affaires

**Téléphone Upton**  
Une division de Groupe Maskatel LP

ybissonnette@maskatel.qc.ca  
Tél. : 450 251-7647  
Cell. : 450 501-7647

**MARCEL ET PAUL-ANDRÉ BOUTHILLETTE SENC.**  
Agent Ultramar / CST

450.791.2462  
1.888.791.2462  
819.477.1838



Une entreprise PROCHE  
de son monde

277, 5<sup>e</sup> Avenue  
Ste-Hélène-de-Bagot QC J0H 1M0

**SURPLUS  
DÉPÔT**

**VENTE / ACHAT**

Natacha Dépault Pierre Dépault

227, de l'Église  
450 278-8850 Roxton Falls, QC J0H 1E0

**Racking  
et tablettes d'étagère**



**450 548-5850**  
surplusdepotroxton@gmail.com  
www.surplusdepotroxton.com



## Desjardins

### Caisse d'Acton Vale- Rivière Noire

Siège social Acton Vale ■ Centre de services Roxton Falls  
Centre de services Sainte-Christine ■ Centre de services Saint-Valérien  
Centre de services Upton

**450 546-2715**

[www.desjardins.com/caisse-actonvale-rivierenoire](http://www.desjardins.com/caisse-actonvale-rivierenoire)

**PERFORMANCE  
RÉCONFORTANTE**  
*Cub Cadet*



Puissance. Productivité. Fiabilité.

à partir de  
**1449\$**



UPTON - SHEFFORD - MARIEVILLE - VICTORIAVILLE - LA DURANTAYE  
844 999-5811 - [WWW.ADRIENPHANEUF.COM](http://WWW.ADRIENPHANEUF.COM)

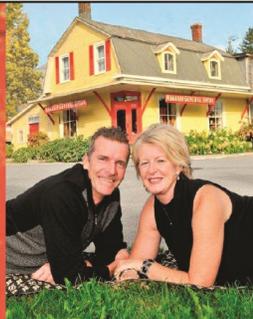
## MAGASIN GÉNÉRAL UPTON

MAGASIN GÉNÉRAL depuis 1880

Épicerie fine - Pâtisseries - Chocolats

Plats cuisinés - Café - Cadeaux

[www.generalupton.com](http://www.generalupton.com)



*Belle terrasse aménagée pour l'été*

**305, Principale Upton Tél. : 450 549-6333**

*Excavation*

219 Rang Charlotte  
Saint-Liboire, Qc J0H 1R0

## Sylvain Plante

RBQ: 8102-7773-03

et Fils Inc.

TERRASSEMENT • TRANSPORT • DÉMOLITION



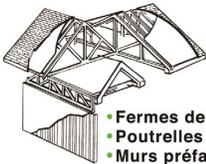
Gravier • Sable • Pierre  
Terre à jardin  
Terre à gazon tamisée  
INSTALLATION DE FOSSES SEPTIQUES  
ET DE CHAMPS D'ÉPURATION  
MARTEAU HYDRAULIQUE ET CONTRÔLE LASER  
PEIGNE DE DÉFRICHEMENT • GODET EN V



Sylvain : 450 793-2534 Bar. : 450 793-2535  
Courriel : [excspiante-fils@netco.ca](mailto:excspiante-fils@netco.ca)



## DONAIS & FILS INC.



- Fermes de toit
- Poutrelles ajourées
- Murs préfabriqués

**GARAGA**

**Fenplast**

Matériaux de construction  
Portes et fenêtres  
Outillage - Quincaillerie  
Électricité - Plomberie  
Peinture

861, rue Lanoie  
Upton (Qc) J0H 2E0  
Courriel : [info@donais.ca](mailto:info@donais.ca)  
Tél. : 450 549-4264



**Pharmacie  
Nicolas Borri**  
Pharmacien propriétaire

Nicolas Borri

54, St-Patrice  
St-Liboire, Québec J0H 1R0

T 450 793-4466  
F 450 793-4861

**Livraison  
gratuite**

Lund. Mar. Vend.  
**9 h 30 à 18 h**  
Mer. Jeu. **9 h 30 à 20 h**  
Sam. **9 h 30 à 17 h**  
Dim. Fermé

membre affilié à

**Proxim**

*Menu pour  
apporter!*

*Couvert à l'année,  
7 jours sur 7*



Location de salle



425 rue Principale, Upton  
450-549-4513

